

# PRIMA 220

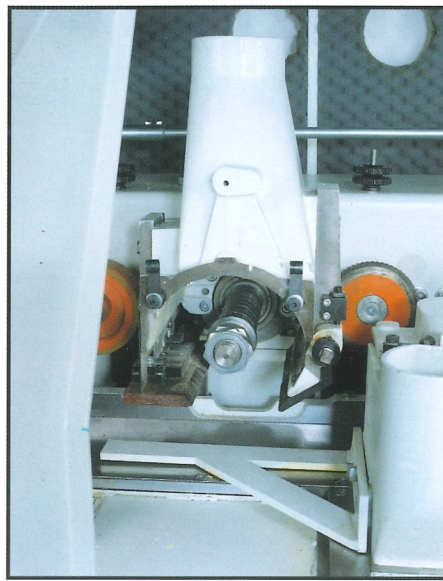
## 4-5-7



Scorniciatrice automatica  
Automatic moulding machine  
Automatische Hobelfräsmaschine  
Moulurière automatique  
Moldurera automática

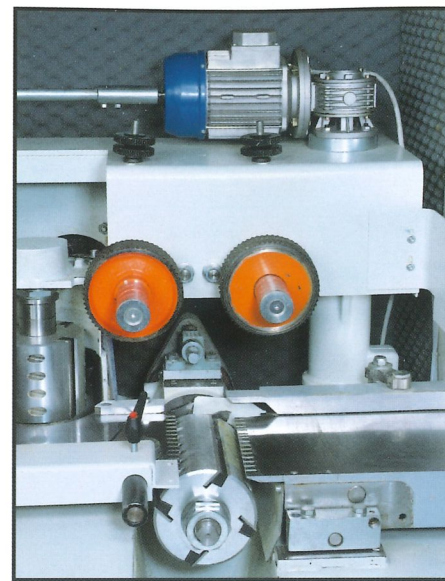
# SICAR

## AUTOMAT



**CUFFIE DI PRESSIONE - PRESSING HOODS  
DRUCKHAUBEN - HOTTES DE PRESSION  
ROBUSTAS CAPAS DE PRESIÓN**

Le robuste cuffie di pressione in ghisa evitano qualunque tipo di vibrazione sul pezzo di lavoro.  
The strong pressing hoods in cast-iron avoid any type of vibration on the workpiece  
Die soliden Druckhauben aus Gufleisen vermeiden jegliche Sorte Vibrationen auf dem Werkstück  
Les robustes hottes de pression en fonte évitent tout type de vibration sur la pièce.  
Las robustas capas de presión evitan todo tipo de vibración sobre la pieza.

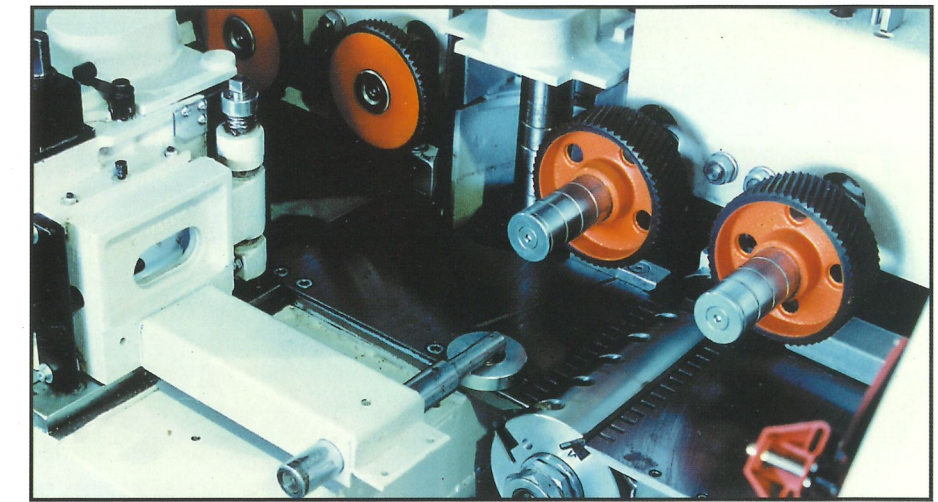


**GRUPPO PREPIALLA - FEED ROLLER BEFORE  
PLANER - VORSCHUBROLLE VOR DER ABRICHTE  
ROULEAU D'ENTRAÎNEMENT AVANT LA DÉGAU  
RODILLO DE AVANCE ANTES DEL CEPILLO**

Primo rullo davanti alla pialla filo di serie con possibilità di inserimento rapido.  
The first feed roller before the surface planer is standard with possibility of rapid insertion.  
Die erste Rolle vor der Abrichtspindel ist serienmäßig und kann rasch eingesetzt werden.  
Le premier rouleau devant la dégauchis-seuse est standard avec possibilité d'insertion rapide.

**PIU' SICUREZZA E MENO RUMOROSITÀ - MORE SAFETY, LESS NOISE  
MEHR SICHERHEIT, WENIGER LÄRM - PLUS DE SÉCURITÉ, MOINS DE BRUIT  
MÁS SEGURIDAD, MENOS RUIDO**

Tutte le versioni sono dotate di cabina di protezione che, grazie anche alla praticità di apertura rende le macchine più sicure e meno rumorose, assieme a tutti gli altri dispositivi di sicurezza previsti dalle normative internazionali.  
All versions are equipped with standard safety cabin which, thanks also to its practical opening, makes the machines safer and less noisy, together with the remaining safety devices required by the international regulations  
Alle Ausführungen sind mit serienmäßiger Schutzkabine ausgerüstet, die dank auch ihrer praktischen Öffnung, macht die Maschinen sicherer und weniger lärmend, zusammen mit den restlichen Sicherheitsvorrichtungen nach den internationalen Normen.  
Toutes les versions sont équipées d'une cabine standard de protection qui, gr,ce aussi à son ouverture pratique, rend les machines plus sûres et moins bruyantes, avec les autres dispositifs demandés par les normes internationales  
Todas las versiones están equipadas de serie con cabina de protección que, gracias también a su facilidad de abertura, hace las máquinas más seguras y menos ruidosas, juntos con los demás dispositivos de seguridad previstos por las normativas internacionales



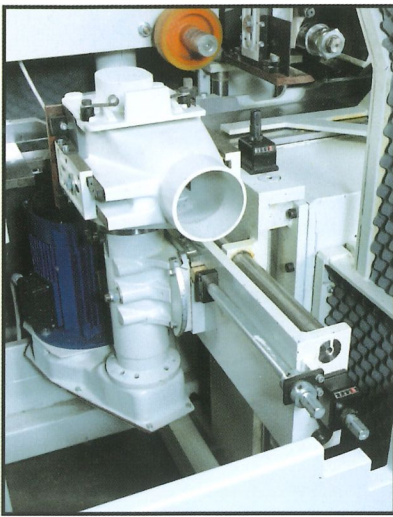
Tutti i motori indipendenti per avere massima potenza di lavoro.  
All motors are independent to get the highest working power  
Alle Motoren sind unabhängig, um die höchste Arbeitskraft zu leisten  
Tous les moteurs sont indépendants pour obtenir le maximum de puissance de travail.  
Todos los motores son independientes para asegurar el máximo de potencia de trabajo

**REGOLAZIONI - ADJUSTMENTS - VERSTELLUNGEN - RÉGLAGES - REGULACIONES**

Tutti gli spostamenti sia orizzontali che verticali degli alberi sono dotati di visualizzatori meccanici decimali per avere una ottima precisione e facilità di posizionamento.  
All horizontal and vertical movements of the shaft are equipped with mechanical decimal counters to allow great precision and easy positionings.  
Alle waagerechte und senkrechte Spindelsbewegungen sind mit mechanischen Decimalzählern ausgerüstet, um hohe Präzision und einfache Verstellungen zu erlauben.  
Tous les déplacements horizontaux et verticaux des arbres sont munis de compteurs décimaux mécaniques pour permettre une très haute précision et facilité le positionnement.  
Todos los motores horizontales y verticales dos ejes están equipados con contadores mecánicos para asegurar alta precisión y facilidad de posicionamiento.

**PRECISIONE DI LAVORAZIONE - WORKING PRECISION - ARBEITSPRÄZISION  
PRÉCISION DE TRAVAIL - PRECISIÓN DE TRABAJO**

- Precisione nelle misure di spessore con visualizzatore elettronico dell'altezza di lavoro
- Precision in thickness measurements with working height electronic digital read-out.
- Präzision bei den Dickenabmessungen mit elektronischem Digitalanzeiger der Arbeitshöhe
- Précision dans les mesures d'épaisseur avec affichage électronique de la hauteur de travail
- Precisión en las medidas de espesor con visualizador electrónico de la altura de trabajo.



**MOTORE ALBERO UNIVERSALE - UNIVERSAL MOTOR - UNIVERSALMOTOR  
MOTEUR UNIVERSEL - MOTOR UNIVERSAL**

Motore albero universale diretto di HP 5,5 a 6000 giri con possibilità di utilizzare un campo di lavoro di 360°.  
Direct universal motor, HP 5.5 - 6000 rpm, with possibility of working within a field of 360°.  
Direkter Universalmotor, HP 5,5 - 6000 UPM, Arbeitsfeld bis zu 360°.  
Moteur universel direct, HP 5,5 à 6000 T/min, avec possibilité de utiliser un champs de travail de 360°.  
Motor universal directo, HP 5,5 a 6000 rpm, con posibilidad de utilizar un campo de trabajo de 360°.

**ROBUSTEZZA E PRECISIONE - SOLIDITY AND PRECISION  
ROBUSTHEIT UND PRÄZISION  
ROBUSTESSE ET PRÉCISION - SOLIDEZ Y PRECISIÓN**

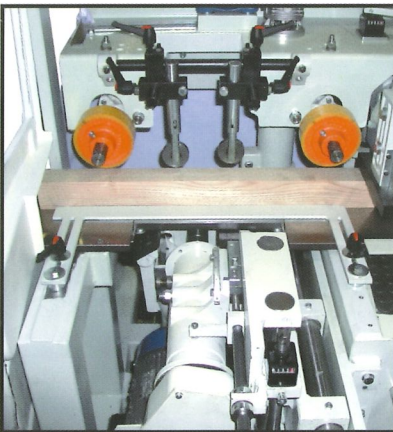
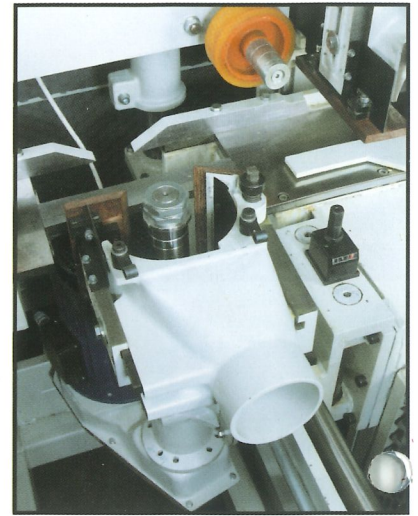
Le cuffie degli alberi sono in ghisa per ottenere una migliore tenuta del pezzo e migliorarne la finitura.

The suction hoods on the spindles are in cast-iron to get a better grip on the workpiece and to improve its finishing.

Die Absaughauben der Spindeln sind aus Gufleisen, um das Werkstück besser zu greifen und ihre Vollendung verbessern.

Les hottes des arbres sont en fonte pour obtenir une meilleure tenue de la pièce et en améliorer le finissage.

Las capas de aspiración de los ejes son de hierro fundido para conseguir una mejor estabilidad de la pieza mejorar su acabado.



**PRESSORI SUPERIORI SCORREVOLI - UPPER SLIDING PRESSERS - OBEREN GLEITENDEN ANDRÜCKROLLEN  
PRESSEURS COULISSANTS SUPÉRIEURS - PRENSORES SUPERIORES CORREDEROS**

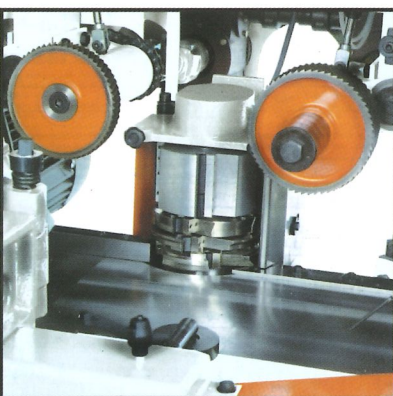
I pressori superiori scorrevoli permettono la tenuta del pezzo durante le lavorazioni effettuate dalla parte inferiore del piano dall'albero universale.

The upper sliding clamps retain the workpiece during machining operations performed on the bottom part of the table by the universal shaft.

Die oberen gleitenden Andrückrollen erlauben es, das Werkstück während der von der Universalspindel vorgenommenen Bearbeitungen festzuhalten.

Les presseurs coulissants supérieurs assurent le maintien de la pièce pendant l'usinage effectué par l'arbre universel du côté inférieur de la table.

Los prensos superiores correderos permiten la sujeción de la pieza durante los trabajos efectuados desde la parte inferior de la mesa por el árbol universal.



**TOUPIE DESTRO E SINISTRO MULTIFRESE - RH AND LH MULTI-CUTTER SPINDLES - RECHTE UND LINKE FRÄSSPINDEL AXE  
TOUPIE DROITE ET GAUCHE MULTI-OUTILS - ÁRBOL DERECHO Y ÁRBOL IZQUIERDO CON FRESAS MÚLTIPLES**

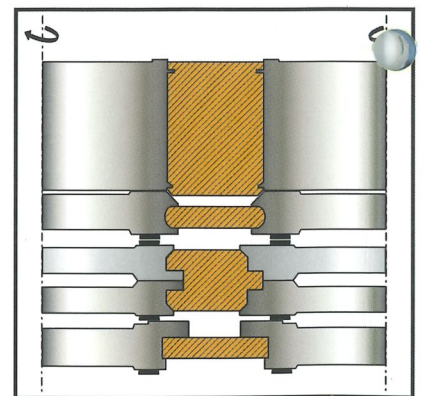
Toupie destro e sinistro multifrese, altezza max. 170 mm, corsa verticale 100 mm, movimento manuale o gestione C.N.C. optional.

RH and LH multi-cutter spindles, max. height 170 mm, vertical stroke 100 mm, manual control or by C.N.C.

Rechte und linke Frässpindel, max. Höhe 170 mm, Höhenverstellung 100 mm, Handbetrieb oder NC (a.W.)

Axe toupie droite et gauche multi-outils, hauteur max. 170 mm, course verticale de 100 mm, mouvement manuel ou géré par C.N.C.

irbol derecho y árbol izquierdo con fresas multiples, altura máx. 170 mm., carrera vertical 100 mm., movimiento manual o mediante C.N.C. opcional.



**PRIMA E' LA NUOVA SCORNICIATRICE - PRIMA IS THE NEW MOULDER - PRIMA IST DIE NEUE SPINDELIGE KEHLMASCHINEN  
PRIMA EST LA NOUVELLE MOULURIÈRE - PRIMA ES LA NUEVA MOLDURERA**

Studiata e realizzata con l'ausilio di sistemi automatici computerizzati per offrire il meglio all'artigiano che vuol passare dai sistemi tradizionali ai sistemi di lavorazione più avanzati.

**PRIMA precisa:** le possibilità di errori nella definizione delle dimensioni del pezzo si riducono totalmente.

**PRIMA garantisce:** un'ottima qualità di finitura: il sistema automatico di traino impedisce qualsiasi "salto" nell'avanzamento del pezzo ed assicura una finitura uniforme.

**PRIMA rapida:** rispetto ai sistemi tradizionali i tempi di lavorazione si riducono notevolmente.

Designed and realized by using automatic computer systems to offer the maximum to the artisan wishing to change from standard systems to more advanced working systems

**PRIMA precise:** the error possibilities when defining the piece dimensions are totally reduced.

**PRIMA ensures:** a very high degree of finishing: its automatic feeding system prevents any feed "jump" and ensures a uniform finishing.

**PRIMA rapid:** in comparison with the standard systems the working times are drastically reduced.

Durch automatische computerisierte Systeme geplant und verwirklicht, um dem Handwerker, der von den Standard-Systemen zu den fortgeschrittenen Arbeitssystemen wechseln will, das Höchste zu bieten.

**PRIMA präzis:** Fehlermöglichkeiten bei der Eingabe der Werkstückabmessungen sind praktisch null.

**PRIMA versichert:** eine sehr hohe Feinbearbeitung: sein Vorschubsystem erlaubt keinen "Sprung", deshalb die Bearbeitung ist stufenlos.

**PRIMA rasch:** in Vergleich mit den Standard-Systemen sind hier die Bearbeitungszeiten erheblich vermindert.

Conçue et réalisée à l'aide de systèmes d'ordinateurs automatiques pour offrir le maximum à l'artisan qui desire passer des systèmes de travail traditionnels à des systèmes de travail plus avancés.

**PRIMA précise:** les possibilités d'erreur dans la définition des dimensions sont totalement réduites.

**PRIMA assure:** un haut degré de finissage: son système automatique d'avancement empêche les "sauts" et assure un finissage uniforme.

**PRIMA rapide:** en comparaison avec les systèmes standard les temps de travail sont drastiquement réduits.

Concebida y realizada por medio de sistemas automáticos computerizados para ofrecer el máximo al artesano que desea pasar de los sistemas de trabajo tradicionales a los sistemas de trabajo mas adelantados.

**PRIMA precisa:** las posibilidades de error en la definición de las dimensiones son totalmente reducidas.

**PRIMA asegura:** un alto grado de acabado: su sistema automático de avance impide los "saltos" asegurando un acabado uniforme.

**PRIMA rápida:** en comparación con los sistemas estándar los tiempos de elaboración son totalmente reducidos.



**COMANDI ELETTRICI ERGONOMICI  
ERGONOMIC ELECTRIC CONTROLS - ERGONOMISCHE ELEKTRISCHE STEUERUNGEN  
COMMANDES ÉLECTRIQUES ERGONOMIQUES - MANDOS ELÉCTRICOS ERGONÓMICOS**

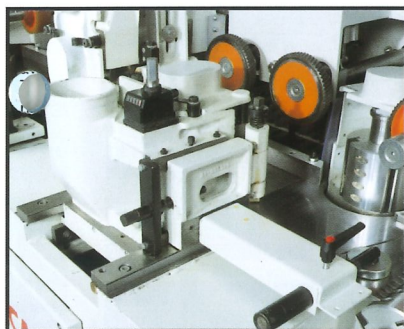
I comandi sono posizionati in posizione ideale e i componenti sono di facile reperibilità e alta affidabilità.

The controls are placed in an ideal position and the components are easy to find and highly reliable.

Die Steuerungen sind ideal positioniert und die Komponenten sind leicht auffindbar und sehr zuverlässig.

Les commandes sont placées dans une position idéale et les composants sont hautement fiables et faciles à trouver.

Los mandos están montados en una posición ideal y los componentes son altamente fiables y faciles de hallar.



**GUIDE DI LINEARITA' - LINEARITY GUIDES - LINEARITÄT-FÜHRUNGEN  
GUIDES DE LINEARITÉ - GUÍAS DE LINEARIDAD**

Il sistema di guida del pezzo assicura in ogni condizione la perfetta linearità delle lavorazioni.

The workpiece guiding system ensures a perfect linearity of work in any condition.

Das Werkstück-Führungssystem versichert eine perfekte Linearität der Bearbeitungen unter jede Bedingung.

Le système de guidage de la pièce assure une parfaite linéarité des usinages dans toutes les conditions.

El sistema de guiado de las piezas asegura una perfecta linearidad de las elaboraciones en todas las condiciones.



**LUBRIFICAZIONE AUTOMATICA (OPZIONALE) - AUTOMATIC LUBRICATION (OPTIONAL)  
AUTOMATISCHE SCHMIERUNG (AUF VERLANGEN)  
LUBRIFICATION AUTOMATIQUE (EN OPTION) - LUBRIFICACIÓN AUTOMÁTICA (OPCIONAL)**

Sistema di lubrificazione automatico con regolazione di quantità olio e intervallo di tempo.

Automatic lubrication system with adjustment of oil quantity and time interval.

Automatisches Schmiersystem mit Verstellung der Ölmenge und Zeitspanne.

Système automatique de lubrification avec réglage de la quantité d'huile et interval de temps.

Sistema automático de lubricación con reglaje de la cantidad de aceite y intervalo de tiempo.

**AUTOMAT**

Composizione macchine standard - Composizione macchine a richiesta

Standard machine setup and machine setup on request

Zusammensetzung Standardmaschinen und Zusammensetzung Maschinen nach Kundenwunsch

Composition machines standard et composition machines sur demande

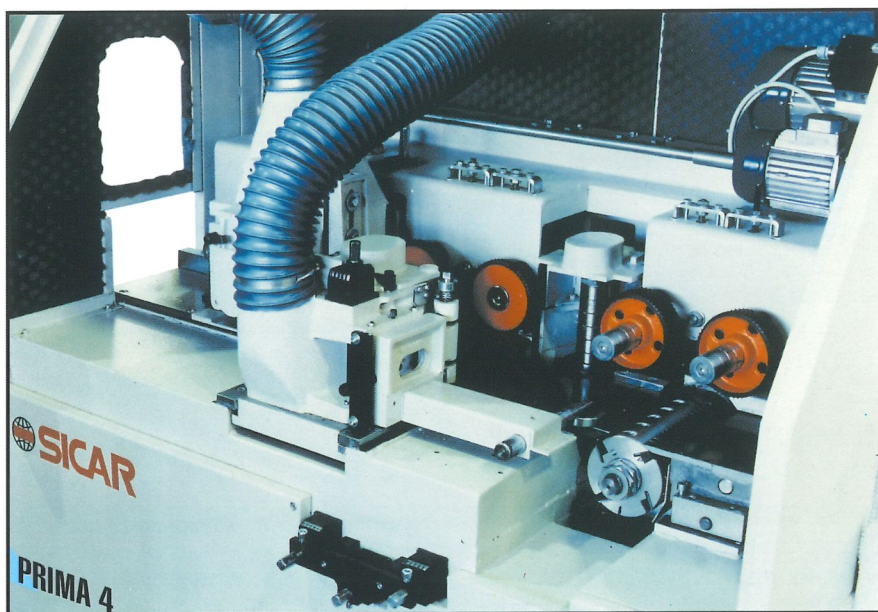
Composición de las máquinas estándar - Composición de las máquinas a pedido

P 4 A19 - STANDARD	P5 - A18 STANDARD	P6 - A66	P7 - A67 STANDARD
<b>LEGENDA</b>	P5 - A61	P6 - A60	P7 - A65
①			
②	P5 - A62	P6 - A64	P7 - A79
③			
④	P5 - A76	P6 - A39	P7 - A80
⑤			
	P5 - A77	P6 - A68	P7 - A81
		P6 - A69	P7 - A82
		P6 - A38	P7 - A63
			P7 - A83

<p>1 Albero orizzontale inferiore Lower horizontal spindle Untere Horizontalspindel Arbre horizontal inférieur Árbol horizontal inferior</p>	<p>3 Albero verticale sinistro Left vertical spindle Linke Vertikalspindel Arbre vertical gauche Árbol vertical izquierdo</p>
<p>2 Albero verticale destro Right vertical spindle Rechte Vertikalwelle Arbre vertical droit Árbol vertical derecho</p>	<p>4 Albero orizzontale superiore Upper horizontal spindle Obere Horizontalspindel Arbre horizontal supérieur Árbol horizontal superior</p>
<p>5 Albero universale Universal spindle Universalspindel Arbre universel Árbol universal</p>	

Dotazione standard Standard accessories Standard-Zubehör Accessoires standard Accesorios standards		220 4	220 5	220 7
Misura minima di lavoro Min. working measurement Mindestarbeitsbreite Dimensions minimum de moulurage Medida mínima de trabajo°	mm	30x8	30x8	30x8
Gruppo prepialla in entrata Pre-planer group at entry Vorabrichteinheit am Eingang Groupe pré-rabot en entrée Grupo pre-cepillo en entrada		●	●	●
Visualizzatori meccanici su regolazione alberi Shaft adjustment mechanical displays Mechanische Anzeigen der Welleneinstellung Afficheurs mécaniques sur registre de réglage des arbres Visualizadores mecánicos de regulación árboles		●	●	●
N. 1 testa portacoltelli N. 1 blade-carrying head 1 Messerhalterkopf Durchmesser 1 tête porte-couteaux N° 1 cabezal portacuchillas	∅	140X220	140X220	140X220
N. 1 testa portacoltelli N. 1 blade-carrying head 1 Messerhalterkopf Durchmesser 1 tête porte-couteaux N° 1 cabezal portacuchillas	∅	140X120	140X120	140X120
N. 1 rasante N. 1 shaver 1 Schäber Durchmesser 1 fraise plate 1 rasante	∅	174x10	174x10	174x10
Macchina completamente carenata e insonorizzata Machine completely faired and soundproofed Complètement carénée et insonorisée Maschine komplett mit Gehäuse und Schallisolierung Máquina completamente carenada e insonorizada		●	●	●
Pialla a filo Hp 7,5 (kW 5,5) diametro utensile mm 140 - Rasante mm174 - Bocca d'aspirazione mm 140 Single cylinder shaper 7.5 Hp (5.5 kW), tool diameter 140 mm - Shaver 174 mm - Extractor mouth 140 mm Abrichthobel mit 7,5 PS (5,5 kW), Werkzeugdurchmesser 140 mm - Schäber 174 mm - Ansaugöffnung 140 mm Rabot à fil 7,5 Hp (5,5 kW), diamètre outil 140 mm. - Fraise plate 174 mm - Embout d'aspiration diamètre 140 mm Cepillo de hilo 7,5 Hp (5,5 Kw) diámetro útil 140 mm - Rasante 174 mm - Orificio de aspiración diámetro 140 mm		●	●	●
Toupie Dx Hp 5,5 (4 kW) diametro utensile min/max 125/180 - Lunghezza albero mm160, corsa verticale 100 mm - Bocca d'aspirazione diametro 120 Right shaper Hp 5.5 (4 kW) min/max tool - diameter 125/180 - Shaft length 160 mm, vertical run 100 mm - Extractor outh 120 mm Holzfräse rechts mit 5,5 HP (4 kW), Werkzeugdurchmesser Min./Max. 125/180 mm - Länge Welle 160 mm, vertikaler Lauf 100 mm - Ansaugöffnung 120 mm Toupie droite 5,5 HP (4 kW), diamètre outil min./max. 125/180 - Longueur arbre 160 mm, course verticale 100 mm - Embout d'aspiration diamètre 120 mm Tupi derecho 5'5 Hp (4 kW) diámetro útil mín.máx. 125/180 - Longitud árbol 160 mm carrera vertical 100 mm - Orificio de aspiración diámetro 120 mm.		●	●	●
Toupie Sx Hp 5,5 (4 kW) diametro utensile min/max 125/160 - Lunghezza albero mm 160 corsa verticale mm 100 - Cuffia con pressori a Sx scarpetta in entrata e guida regolabile in uscita - Bocca d'aspirazione diametro 120 mm Left shaper, 5.5 Hp (4 kW) min/max tool - diameter 125/160 - Shaft length 160 mm, vertical run 100 mm - Casing with shoe pressers at entry, adjustable guide at exit - Extractor mouth diameter 120 mm Holzfräse links mit 5,5 HP (4 kW), Werkzeugdurchmesser Min./Max. 125/160 mm - Länge Welle 160 mm, vertikaler Lauf 100 m Haube mit Dorn-Niederhaltern am Eingang und einstellbarer Führung am Ausgang - Ansaugöffnung 120 mm Toupie gauche 5,5 HP (4 kW), diamètre outil min./max. 125/160 - Longueur arbre 160 mm, course verticale 100 mm Protecteur avec presses à patin en entrée et guide réglable en sortie - Embout d'aspiration diamètre 120 mm Cale izquierdo 5'5 Hp (4 kw) diámetro útil mín/máx. 125/160 - Longitud árbol 160 mm carrera vertical 100 mm. Envoltura con presadores de disco en entrada y guía regulable en salida. - Orificio de aspiración diámetro 120 mm.		●	●	●
Spessore Hp 7,5 (kw 5,5) diametro utensile min/max 125/200 - Regolazione laterale 30 mm (+20/- 10) - Cuffia con pressori registrabili indipendentemente sia in entrata che in uscita - Gruppo collegato a traversa con possibilità di regolazione utensile indipendente Bocca d'aspirazione mm 120 Thickness 7.5 Hp (5.5 kW) min/max tool diameter 125/200 - Side adjustment 30 mm (+20/- 10) - Casing with independently adjustable pressers, both at entry and exit - Across-connected group with possibility of independant tool adjustment. Extractor mouth 120 mm Dickenhobel mit 7,5 HP (5,5 kW), Werkzeugdurchmesser Min./Max. 125/200 mm Seitliche Einstellung 30 mm (+20/- 10) - Haube mit unabhängig einstellbaren Niederhaltern am Eingang und am Ausgang Einheit an Querbalken angeschlossen mit der Möglichkeit zur Einstellung von unabhängigem Werkzeug - Ansaugöffnung 120 mm Cale 7,5 HP (5,5 kW), diamètre outil min./max. 125/200 - Réglage latéral 30 mm (+20/- 10) - Protecteur avec presses réglables séparément en entrée et en sortie - Groupe raccordé à une traverse avec réglage séparé de l'outil Embout d'aspiration diamètre 120 mm Espesor 7'5 Hp (5'5 kw) diámetro útil mín/máx 125/200 - Regulación lateral 30 mm (+20/- 10) - Envoltura con presadores regulables de forma independiente tanto en entrada como en salida - Grupo conectado de crucero con posibilidad de regulación útil independiente. Orificio de aspiración 120 mm		●	●	●
Universale con rotazione a 360° Hp 5,5 (kw 4) diametro utensile min/max 125/180 - Lunghezza albero mm 200 - Cuffia con pressori indipendenti sia in entrata che in uscita. Bocca d'aspirazione mm 120 Universal with 360° rotation 5.5 Hp (4 kW) min/max tool diameter 125/180 - Shaft length 200 mm Hood with independent pressers both at entry and exit Universalhobel mit 360°-Rotation und 5,5 PS (4kW), Werkzeugdurchmesser Min./Max. 125/180 mm - Wellenlänge 200 mm Haube mit unabhängig einstellbaren Niederhaltern am Eingang und am Ausgang Auf zwei Säulen montierte Querbalkeneinheit Anheben vom Vorlauf mit Antrieb mit digitaler Anzeige der Quote an der Steuerung Universel avec rotation à 360°, 5,5 HP (4 kW), diamètre outil min./max. 125/180 Longueur arbre 200 mm Universal con rotación de 360° 5'5 Hp (4 kw) diám. útil l min/máx 125/180 - Longitud árbol 200 mm. Envoltura con presadores independientes tanto en entrada como en salida		●	●	●

Dotazione standard Standard accessories Standard-Zuberhör Accessoires standard Accesorios standards		220	220	220	
		4	5	7	
Rulli dentati e gommati Toothed and rubberised rollers. Zahnwalzen und gummierte Walze, Durchmesser Rouleaux dentés et caoutchoutés. Rodillos dentados y engomados.	Ø 140	mm	4/1	4/2	4/4
Velocità di avanzamento 6/12 m/min Feeding speed 6-12 m/min. Vorlaufgeschwindigkeit 6 - 12 m/min Vitesse d'avance 6-12 m/min. Velocidad de avance 6-12 m/min			●	●	●
Piano d'entrata mm 2200 Entry surface 2200 mm Eingangstisch 2200 mm Plan d'entrée 2200 mm Plano de entrada 2200 mm			●	●	●
Dimensioni utili di lavoro mm 220/120 Useful working dimensions 220 x 120 Nutzbare Arbeitsbreite 220 x 120 mm Dimensions utiles de moulurage 220x120 mm Tamaño útil de trabajo 220x120 mm			●	●	●



Accessori a richiesta Optional accessories Zuberhör auf verlangen Accessoires en option Accesorios opcionales			220	220	220
			4	5	7
Motore su alberi verticali Motor for vertical shafts Motor an vertikalen Moteur sur arbres verticales Motor en árboles verticales	max	HP	10	10	10
		Kw	7,5	7,5	7,5
Motore su alberi orizzontali Motor for horizontal shafts Motor an horizontalen Moteur sur arbres horizontaux Motor en árboles horizontales	max	HP	15	15	15
		Kw	11	11	11
Avanzamento a riduttori con vite senza fine e giunti cardanici regolazione velocità variabile da 5-28 mt/1' con invertitore elettronico Feeding by worm reduction unit with universal joints, speed adjustment variable from 5-28 m/1' with electronic inverter WellenVorlauf mit Untersetzungsgetriebe mit Schnecke und Kardangeln, Einstellung der Geschwindigkeit mit elektronischem Inverter Avance à réducteurs à vis sans fin et cardans, variation de vitesse réglable de 5-28 m/min. par inverseur électronique Avance de reductores con tornillo sin fin y juntas de Cardán regulación velocidades variable de 5-28 m/1' con invertidor electrónico			●	●	●
Pressione pneumatica rulli avanzamento Feeding roller pneumatic pressure Pneumatischer Druck an Vorlaufrollen Pression pneumatique rouleaux d'avance Presión neumática rodillos avance			●	●	●
Pompa manuale di lubrificazione Manual lubricating pump Manuelle Schmierpumpe Pompe manuelle de lubrification Bomba manual de lubricación			●	●	●

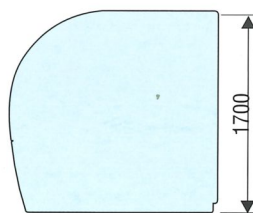
# AUTOMAT

Dotazioni Standard Accessori	Accessori a richiesta Optional accessories Zubehör auf verlangen Accessoires en option Accesorios opcionales	220 4	220 5	220 7
Misura Min. w Mindes Dimens Medida	Pompa automatica di lubrificazione Automatic lubricating pump Pompe automatique de lubrification Automatische Schmierpumpe Bomba automática de lubricación	●	●	●
Gruppo Pre-pla Vorabri Groupe Grupo	Piano in entrata Entry surface Plan d'entrée Eingangstisch Plano de entrada	mm 2500	2500	2500
Visuali Shaft a Mecha Affiche Visuali	Avviatori automatici stella triangolo Automatic star triangle starters Démarreurs automatiques étoile-triangle Automatische Starter mit Sterndreier Arrancadores automáticos estrella triángulo	●	●	●
N. 1 te N. 1 bl 1 Mess 1 tête N° 1 ci	Motorizzazione toupie sinistro con visualizzatore digitale su pannello comandi Left shaper motorisation with digital display on control panel Motorisation toupie gauche avec afficheur digital sur tableau de commande Antrieb linke Holzfräse mit digitaler Anzeige an der Steuerung Motorización tupi izquierdo con visualizador digital en panel de control	●	●	●
N. 1 te N. 1 bl 1 Mess 1 tête N° 1 ci	Gestione elettronica toupie sinistro e spessore Electronic running of left shaper and thickness Gestion électronique toupie gauche et cale Elektronische Steuerung von linker Holzfräse und Dickenhobel Gestión electrónica tupi izquierdo y espesor	●	●	●
N. 1 ra N. 1 sf 1 Scha 1 fraisi 1 r	Controllo elettronico a 4 assi completo di video a colori e floppy disk 4-axis control, complete with colour screen and floppy disk Contrôleur électronique à 4 axes fourni avec écran couleur et disquette Elektronische Kontrolle mit 4 Achsen, komplett mit Farbbildschirm und Diskettenlaufwerk Control electrónico de 4 ejes con video en color y floppy disk	●	●	●
Masch Machir Compl Masch Máquii	Assi controllati toupie destro in verticale-toupie sinistro in verticale e orizzontale spessore in verticale Controlled axes: vertical right-hand shaper-vertical and horizontal left shaper, vertical thickness Axes contrôlés: toupie droite en vertical-toupie gauche en vertical et horizontal Cale en vertical Kontrollierte Achsen: rechte Holzfräse vertikal, linke Holzfräse vertikal und horizontal, Dickenhobel vertikal Ejes controlados: tupi derecho en vertical-tupi izquierdo en vertical y horizontal espesor en vertical	●	●	●
Pialla Single Abrich Rabot Cepillo	Rullo folle sul 1° piano di lavoro Neutral roller on 1st work surface Rouleau en roue libre sur le 1er plan de travail Losrolle aus 1. Arbeitsebene Rodillo loco en el 1° plano de trabajo	●	●	●
Toupie d'aspir Right s Holzfrä mm - j	Possibilità di lavorare pezzi fino a 160 mm di spessore Possibility of working up to 160 mm thick pieces Dispositif de moulurage pour pièces jusqu'à 160 mm d'épaisseur Möglichkeit zur Verarbeitung von Werkstücken mit einer Dicke bis zu 160 mm Posibilidad de trabajar piezas hasta 160 mm de espesor	●	●	●
Toupie d'aspir Tupi de aspirat	Pressore pneumatico in entrata toupie sx LH spindle moulder infeed pneumatic clamp Pneumatische Andrückrolle am Einlauf Tischfräse links Presseur pneumatique en entrée toupie gauche Prensor neumático en entrada tupi izquierda	●	●	●
Toupie pressc Left sf presse Holzfrä m Hau	Pressori pneumatici entrata e uscita albero orizzontale superiore (spessore) Upper horizontal shaft infeed and outfeed pneumatic clamps (thickness planer) Pneumatische Andrückrollen am Ein- und Auslauf obere Waagrechtwelle (Dickenhobel) Presseurs pneumatiques en entrée et sortie arbre horizontal supérieur (Raboteuse) Prensos neumáticos en entrada y salida del árbol horizontal superior (Regruesador)	●	●	●
Toupie avec p z Pressa	Pressore pneumatico in uscita albero universale Universal shaft pneumatic clamp at outfeed Pneumatische Andrückrolle am Auslauf Universalspindel Presseur pneumatique en sortie arbre universel Prensor neumático en salida del árbol universal	●	●	●
Spess registr indipei Thickn adjust mouth	Doppia fila di rulli dentati Double row of toothed rollers Doppelte Zahnrollenreihe Double rangée de rouleaux dentés Doble fila de rodillos dentados	●	●	●
Dicker Haube Möglig Cale 7 séparé 120 m	Piani temperati Hardened tables Gehärtete Tische Tables trempées Mesas templadas	●	●	●
Espes regula util inc	Piani rigati Slotted tables Gerillte Tische Tables à rainures Mesas ranuradas	●	●	●
Univer pressc Univer presse Univer Haube Anheb Univer Univer indep				

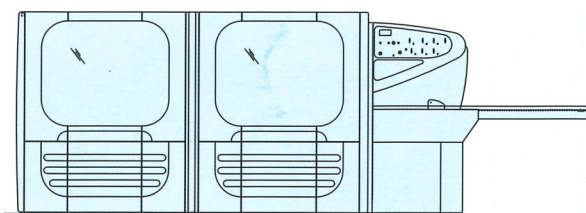


Accessori a richiesta Optional accessories Zubehör auf verlangen Accessoires en option Accesorios opcionales		220 4	220 5	220 7
Testa completa 4 coltelli Complete head of 4 blades, diameter Kopf komplett mit 4 Messern Tête fournie avec 4 couteaux Cabezal con 4 cuchillas	∅	140x220	140x220	140x220
Variatore di velocità Speed changer Geschwindigkeitsumschalter Variateur de vitesse Variador de velocidad	∅	140x120	140x120	140x120
Tubi flessibili - tubi rigidi - grappolo curve Flexible pipes, rigid pipes, cluster, bends Schläuche, Rohre, 2-Weg-Bündel, Kurven Tuyaux flexibles, tuyaux rigides, grappe courbe Tubos flexibles, tubos rígidos, racimo curvas	m/min	5-28	5-28	5-28
Aspiratore st 02 ST 02 extractor Ansauggebläse ST 02 Aspirateur ST 02 Aspirador st 02		●	●	●
Imballo in cassa Packing crate Verpackung in Kisten Emballage en caisse Embalaje en Caja		●	●	●
Tensioni elettriche diverse da volt 400/50 Hz Electric wirings different from 400V/50Hz Elektrische Anlage anders als 400V/50Hz Tensions électriques différentes de 400V/50Hz Tensiones eléctricas diferentes de 400V/50Hz		●	●	●
Chiave pneumatica per movimentazione viti Pneumatic key for screw tightening / untightening Pneumatischer Schlüssel zur Schraubenbewegung Clé pneumatique pour serrer-desserer les vis Llave neumática para tornillos		●	●	●
Testa completa 4 coltelli Complete head of 4 blades, diameter Kopf komplett mit 4 Messern Tête fournie avec 4 couteaux Cabezal con 4 cuchillas		●	●	●

## PRIMA 220 4-57

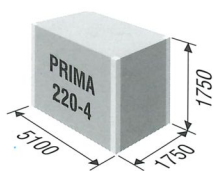
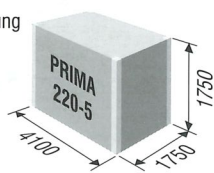
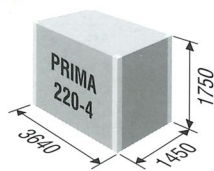


PRIMA 220-4	1360
PRIMA 220-5	1670
PRIMA 220-7	1670



PRIMA 220-4	3540
PRIMA 220-5	4000
PRIMA 220-7	4860

Dimensioni d'imballo  
Packing dimensions  
Abmessungen der Verpackung  
Dimensions d'emballage  
Dimensiones de anclaje



# SICAR

spA  
Via Lama 30 - 42012 Carpi (MO) - Italy  
Centralino tel. 059/633111  
Vendite Italia tel. 059/642639  
Vendite Estero tel. 059/690520  
http: www.sicar.it  
E-mail: sicarspa.info@scar.it

Stabilimenti: Carpi (Mo)  
Limidi di Soliera (Mo)  
Villa Bartolomea (Vr)

**SICAR**  
GROUP

La Ditta SICAR S.p.A. si riserva il diritto di modificare qualsiasi specifico senza preavviso.  
The company SICAR S.p.A. reserves the right to make any modification retained opportune without any prior notice.  
Die Firma SICAR S.p.A. behält sich das Recht vor, Änderungen und Verbesserungen auf den Maschinen ohne Vorankündigung vorzunehmen.  
La Maison SICAR S.p.A. se réserve le droit de procéder sans aucun préavis à toute modification retenue opportune.  
La firma SICAR S.p.A. se reserva el derecho de modificar cualquier especificación sin previo aviso.

**SICAR SERVICE**

**39/059/633131**  
 **39/059/643318**

DEALER